

Jade Garden, Shanghai

上海蘇浙匯

| Superior Space Experiences |





梁景華

1978 畢業於香港理工大學設計系，主修室內設計。之後加入Alan Gilbert & Associate (當時最大的國際酒店設計公司之一)。1987 加入 P&T Architects & Engineers Ltd. 巴馬丹拿建築事務所，不久，榮升為聯營董事。1992 得世界首富李嘉誠先生垂青，成為香港頂級設計師之行列。1994 成立 PAL 設計事務所。2000 被選為香港室內設計協會副會長，積極參與行內公職。2003 年被邀請出任香港貿易發展局中國貿易諮詢委員會委員。2004 獲得亞太區室內設計大獎會所組優異獎。

Patrick Leung

1978, Graduated in Design Department of Hong Kong Polytechnic University with distinction (Major on Interior Design). Joined Alan Gilbert & Associate as Designer. 1987, Joined P&T Architects & Engineers Ltd. as Senior Designer. Then, Promoted as Associate and invited to the Board of Director of P&T. 1992, To handle many high-end residences for billionaires in Hong Kong. 1994, Set up own design firm known as PAL Design Consultants Ltd. 2000, Invited as judge for the Asia Pacific Interior Design Awards. 2003, Invited as HKTDC China Trading Counselor Committee 2004, Won a Honorable Mention of Asia Pacific Interior Design Awards - Club Category.



設計者 PAL設計事務所有限公司 / 梁景華

坐落位置 上海市南京路

主要建材 清玻璃、黑玻璃、墨鏡、水晶吊燈、和紙半透視屏風、線條地毯、絨皮壁紙、木刻雕塑、馬賽克、原木地板、摺布牆身、投射燈

面積 1500平方米

完工時間 2008年3月

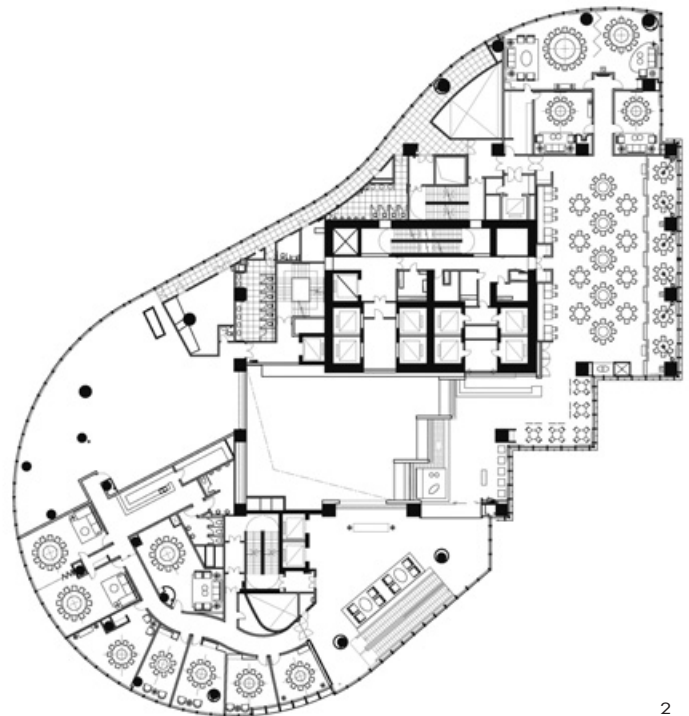
Designer PAL Design Inc. / Patrick Leung

Location Nan-King E. Road, Shanghai

Material glass, black glass, dark mirror, chandelier, Japanese style paper screen, fabric carpet, velvet carpet, wood carving, mosaic, wood floor, projection lamp

Size 1500 square meter

Completion date March, 2008



2

1. 餐廳全景。如繁星銀河般的水晶天花吊燈，成為此主廳最受矚目的視覺焦點。2. 平面配置圖。

1. Restaurant view that focus on chandelier and lighting effect 2. Plan

上海，一個不可思議的中國城市，獨特的歷史背景，中西文化的交融，設計師因此構想成這個不平凡的中餐廳。位於上海南京路的「蘇浙匯」高級餐廳，突破傳統的中餐廳框架，以嶄新的空間設計形式，帶動中國風走向國際化的奢華饗宴，契合中外商務人士融會大都會的現代生活，感受新上海繁華風尚。

宴饗不只是品嚐美饌佳餚，更深層的意義在於表達文明象徵。有感於重視社交禮儀的現代商務人士，為製造難忘的宴會而費盡周章。所以，在設計的理念上，這間處於核心商業區的餐廳遂以一股剛毅主義的風格作為主導。

引入從未曝光的元素，不規則的設計，隨心隨意展現於每個空間區域。帶動前所未見的藝術觸覺。從踏入玄關開始，一座巨型的立體裝置藝術，令空間帶來悅目的觀賞性，最體貼的莫過於東方藝術感的玻璃屏障，增加空間的私密性，為講究的企業精英們提供高品質的賞心悅目環境。

媲美繁星銀河的水晶天花飾燈，成為主廳最矚目之視覺中心，伸展至宴會包廂房的走廊，瑰麗奢華推至極點！時尚的卡式雅座，舒適而高貴的格調因此獲得提高。獨立包廂房的設計，則以「頂級豪華」來形容，如今已成為名門世家的新寵兒，宴會盡歡的必然之選。

眼前呈現的每一個藝術環境，全賴設計師精心佈局巧妙地把1,500平方米的空間製造連續不斷的驚喜，細膩的設計滲透著非凡氣派，一瞬間，情感的高漲，難忘的美好回憶，延續欣悅笑聲及碰杯樂章。文字整理」編輯部 圖片提供」PAL設計事務所有限公司

Shanghai is one of the most amazing cities in Chinese history as its past mingles East and West, bringing us the concept of the design of Jade Garden Restaurant. Located on Nan-King E. Road, Jade Garden is the most exquisite Chinese restaurant in the city. Its appearance builds up a new image of the best gourmet food in the city, and gives foreign businessmen a chance to experience the tastes of new China.

Food is not only a life substance; it's a cultural value as well. The restaurant offers the best chances of cultural experience and local businessmen to entertain their guests in the best way.

The design of the Jade Garden is so unique that can be boosted the most original. There are many spaces arranged in an irregular way and the whole space is represented as a gigantic art piece. Glass element appears in spaces as well as roles in an artistic experience.

A crystal chandelier illuminates the entire ceiling, a visual focus that gradually expands from the grand hall to the gallery. Box rooms are so luxurious that it has won its reputation to many rich and famous in the city.

Everyone who visits this restaurant has a wonderful experience. The 1500 meter square space was tailored to open up everyone's experience in passionate indulgence from body to mind. text by PAL Design Inc.

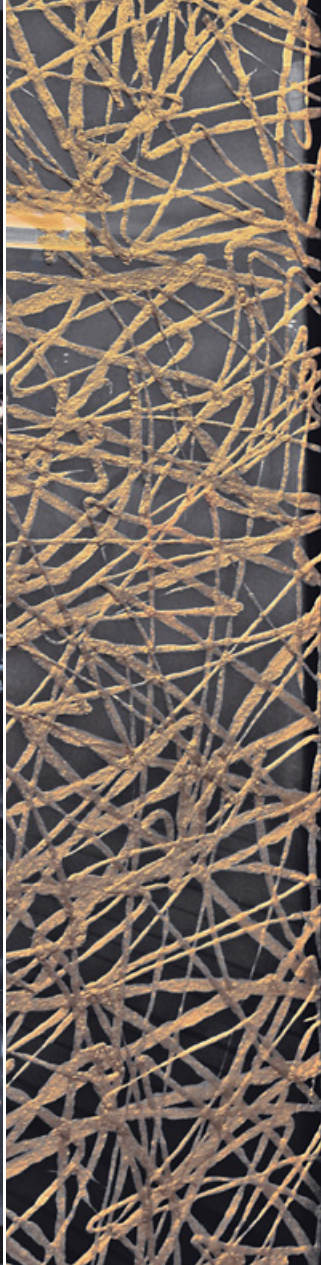
3. 採用和紙作為屏風裝飾，強調半私密性。4. 天花板上的水晶吊燈細部。5. 從這角度可以更清楚地欣賞華麗的吊燈和屏風。墨鏡中反映出木雕的隱約輪廓。
3. Japanese paper screen used to divide one space from another 4. Chandelier and its details 5. A view towards the chandelier and screen





3





6. 屏風裝飾細部。7. 造型古典的燈具和特殊的隔間裝飾。8. 牆身與木裝飾。9.10. 餐廳另一隱密區。有不同的家具裝飾。11. 樸拙的木雕、和紙屏風、樹枝等，設計師刻意強調的裝置藝術。





9



10

6. Details, screen 7. Classical style lighting fixtures and screens 8. Partition wall and wood carving elements 9.10. A private quarter and its furnishing element 11. Wood carved art pieces and Japanese style furnishing elements



11





12.15. 此區域是視覺裝飾之一。線條地毯充分發揮它的立體效果。華麗的燈飾與裝置，彰顯它的藝術氛圍。13. 廊道上弧形牆面的小小裝飾。14. 時尚的座位，四周以鏡牆拓展空間寬度。

12.15. Fabric carpet and its three-dimensional visual impression 13. Small objects on curving gallery 14. Fashion style seating design

